



**Добро пожаловать в  
отель «Посадский»!**

Welcome to the hotel  
«Posadsky»!



**Добро пожаловать в отель «Посадский»!**

Если у Вас возникнут вопросы, Вы всегда можете обратиться на ресепшен по номеру 199

**Завтраки** проходят в формате шведский стол или континентальная подача в зависимости от количества гостей:

Понедельник – Пятница – 07:00 – 10:00

Суббота, Воскресенье – 08:00 – 11:00

Праздничные дни – 08:00 – 11:00



**Wi-Fi: POSAD-FREE**

Пароль: регистрация по номеру телефона

**Хорошего отдыха!**



**Welcome to «Posadsky» Hotel!**

If you have any questions, please contact the  
reception desk at 199

**Breakfasts are served buffet-style or  
continental-style, depending on the number  
of guests:**

Monday – Friday – 07:00 – 10:00

Saturday, Sunday – 08:00 – 11:00

Public holidays – 08:00 – 11:00



**Wi-Fi: POSAD-FREE**

Password: registration by phone number

**Have a good rest!**



## **Добро пожаловать в Сергиев Посад – жемчужину Золотого кольца России!**

**Сергиев Посад** называют Столицей русского православия, так как город сложился вокруг Свято-Троицкой Сергиевой Лавры, и Столицей игрушечного царства за многочисленные народные художественные промыслы, возникшие в Сергиевом Посаде и его окрестностях- Богородском и Абрамцеве.

Отель «Посадский» располагается на центральной площади города Сергиев Посад, в пяти минутах ходьбы от главной достопримечательности- Свято-Троицкой Сергиевой Лавры.

**К Вашим услугам:** просторные номера, ресторан, конференц-залы, высококачественный сервис и гостеприимство.

В отеле семьдесят семь номеров, оснащенных всем удобствами: кондиционер, телевизор, телефон, холодильник, чайник, wi-fi.

**Ресторан** отеля «Посадский» состоит из двух залов.

**Зал «Загорск»** на 150 посадочных мест.

Из панорамных окон ресторана открывается чудесный вид на ярко-голубые купола свято-Троицкой Сергиевой Лавры.

Прекрасное место как для повседневного обеда, ужина, так и для торжественного мероприятия.

**Зал «Посадский»** на 60 посадочных мест.

Идеально подходит как для семейных обедов и ужинов, так для веселых вечеров в тесной компании друзей, официальных и торжественных мероприятий.

Центральное месторасположение отеля удобно для проживания гостей, посещающих город с целью деловых поездок, туризма и паломничества.

Рядом с отелем: Свято-Троицкая Сергиева Лавра, здание Администрации городских и сельских поселений, государственные учреждения и организации, федеральные службы, Дворец культуры.

**Искренне рады Видеть Вас гостями Отеля «Посадский»!**



## **Welcome to Sergiev Posad**

### **- the pearl of the Golden Ring of Russia!**

**Sergiev Posad** is called the capital of the Russian Orthodoxy as the city has developed around the Holy Trinity Lavra of St. Sergius and the Capital of the toy kingdom for numerous folk arts and crafts that originated in Sergiev Posad and its environs-Bogorodsky and Abramtsevo.

The "Posadsky" hotel is located in the central square of Sergiev Posad, a five-minute walk from the main sight of the Holy Trinity Sergius Lavra.

**At your service:** spacious rooms, restaurant, conference rooms, high-quality service and hospitality.

The hotel has seventy rooms equipped with every comfort: air conditioning, TV, telephone, refrigerator, kettle, wi-fi.

**The restaurant** of the hotel "Posadsky" consists of two rooms.

**Hall "Zagorsk"** for 150 seats.

There is a wonderful view of the bright blue domes of the Holy Trinity Sergius Lavra from the panoramic windows of the restaurant there.

This is a great place for everyday lunch, dinner and for a solemn event.

**Hall "Posadsky"** for 60 seats.

It is ideal for family lunches and dinners and for funny evenings in close company of friends, official and solemn events.

The central location of the hotel is convenient for guests visiting the city for business trips, tourism and pilgrimage.

Near the hotel: Holy Trinity Sergius Lavra, the building of the Administration of urban and rural settlements, government institutions and organizations, federal services, the Palace of Culture.

**We sincerely glad to see You as our guests at the Hotel "Posadsky"!**



## **Достопримечательности города Сергиев Посад и окрестностей**

**Свято-Троицкая Сергиева Лавра**- монастырь, основанный преподобным Сергием Радонежским в XIV веке и получивший в XVIII веке титул Лавры за красоту, богатство и заслуги перед государством. Начавшись с малой церковки и единственной кельи, срубленных преподобным Сергием, обитель со временем стала красивейшим монастырем Северо-Восточной Руси, памятником мирового значения и центром православия.

**Гефсиманский Черниговский скит**- расположен на восточной окраине Сергиева Посада, на берегу Скитского пруда. Начало скита относится к 1840-м годам, когда блаженный Филипп начал копать подземные кельи по подобию пещер Киевской Лавры. Как в начале XX века, так и сейчас Черниговский скит не уступает Лавре по числу посетителей.

**Водопад Гремячий ключ**- единственный в Московской области водопад, находится в 15 км восточнее Сергиева Посада. По преданию, источник появился более 600 лет назад от удара молнией по молитве преподобного Сергия Радонежского при посещении этого места. Об этом напоминают часовня и памятный знак, установленный на берегу реки Ляпинки.

### **Музей игрушки.**

В музее хранится более 30 тысяч игрушек разных народов мира. Среди них- археологические находки, игрушки разных стран и народов, детская мебель, посуда, портреты XVII-XX веков. Музей содержит богатейшую коллекцию сергиевопосадской игрушки, здесь можно увидеть наиболее ранний образец русской матрешки, которая была исполнена токарем В.П. Звездочкиным. Особое место занимает коллекция игрушек детей последнего российского императора Николая II.

**Источник Саввы Сторожевского** был извлечен преподобным Саввой из недр земных в 150 м от стен монастырских молитвою у Троице-Сергиевой лавры, и находится он в 700 м от центрального входа лавры, на правом берегу ручья. Множество верующих паломников приезжают сюда за святой водой, чтобы помолиться в поставленной в девяностых годах прошлого столетия в этом месте деревянной часовенке и окунуться в оборудованную купель, разделенную на мужскую и женскую, с большими раздевалками.

**Музейный комплекс "Конный двор"** расположен в одном из самых живописных уголков города, на берегу Белого пруда и отнесён к числу важнейших архитектурных памятников Сергиева Посада. Заложен он был в 1790 году. После 1918г. национализированные строения Конного двора, распределенные между различными организациями, постепенно пришли в аварийное состояние и были возрождены усилиями Сергиево-Посадского историко-художественного музея-заповедника. Значительную помощь в восстановлении Конного двора оказала и Троице-Сергиева Лавра. В залах Конного двора на примере представленных здесь археологических находок VI тыс. до н.э. — I тыс. н.э. можно представить повседневную жизнь и верования наших далеких предков, удивиться тому, как украшали свой быт русские крестьяне XIX— начала XX в., залюбоваться оригинальными крестьянскими костюмами и головными уборами, восхититься произведениями декоративно-прикладного искусства мастеров Хохломы, Жостова, Гжели, Городца и других многочисленных художественных центров России. Конный двор открыт для посещения и ждет гостей.

## **Sightseeings of Sergiev Posad and its surroundings**

***Holy Trinity St. Sergius Lavra** is a monastery founded by reverend St. Sergius of Radonezh in the 14th century and received in the XVIII century the title of Lavra for its beauty, wealth and merits before the state. Beginning with a small church and a single cell cut down by the reverend monk Sergius, the monastery eventually became the most beautiful monastery in the North-Eastern Russia, a monument of world significance and the center of Orthodoxy.*

***Gethsemane Chernigov small monastery (skete)** is located on the eastern outskirts of Sergiev Posad, on the shore of Skitskiy pond. The beginning of this small monastery belongs to the 1840s when the blessed Philip began to dig underground cells in the likeness of the caves of the Kiev Lavra. As at the beginning of the XX century, so as now the Chernigov skete is not inferior to the Lavra according to the number of visitors.*

***The waterfall Gremyachy spring** is the only waterfall in the Moscow region, located 15 km east of Sergiev Posad. According to the legend this spring appeared more than 600 years ago from a lightning strike at the prayer of the reverend St. Sergius of Radonezh when he visited this place. The chapel and the commemorative sign established on the bank of the Lyapinka River remind us about that.*

### **Toy Museum.**

*The museum stores more than 30 thousand toys of different peoples of the world. Among them there are archaeological finds, toys of different countries and peoples, children's furniture, dishes, portraits of the XVII-XX centuries. The museum contains the richest collection of the Sergiev Posad toy, here you can see the earliest example of the Russian Matryoshka doll which was performed by the turner V.P. Zvezdochkin. The collection of children toys the last Russian Emperor Nicholas II occupies a special place.*

***The source of Savva Storozhevsky** was extracted by the reverend Savva from the depths of the earth, 150 meters from the monastery walls by the prayer at the Trinity Sergius Lavra, and it is located 700 meters from the central entrance of the Lavra, on the right bank of the stream. Many pilgrims come here for holy water to pray in the wooden chapel set in the nineties of the last century in this place and plunge into the equipped font, divided into male and female, with large dressing rooms.*

***The museum complex "Horse Yard"** is located in one of the most picturesque corners of the city, on the banks of the White Pond and is listed among the most important architectural monuments of Sergiev Posad. It was laid in 1790. After 1918 the nationalized buildings of the Horse Yard allocated between various organizations, gradually came to an emergency state and were revived by the efforts of the Historical and art reserve museum of the Sergiev Posad. Significant assistance in the restoration of the Horse Yard was rendered by the Trinity St. Sergius Lavra. In the halls of the Horse Yard the example of the archaeological finds presented here is the 6th millennium BC. - I thousand AD one can imagine the daily life and beliefs of our distant ancestors, and he can be surprised at how Russian peasants decorated the life of the 19th and early 20th centuries, admire the original peasant suits and headdresses, admire the works of decorative and applied art of masters of Khokhloma, Zhostov, Gzhel, Gorodtsa and others numerous art centers in Russia. The Horse Yard is open to visitors and waiting for guests.*

***На территории отеля  
курение строго запрещено  
За несоблюдение правил  
постояльцы будут нести  
административную  
ответственность по  
закону РФ***



Smoking is strictly prohibited on the hotel premises Guests who do not follow the rules will be held administratively liable under the Russian law



## Уважаемые гости!

Если Вы желаете заказать стирку-глажение одежды, пожалуйста,  
заполните

бланк заказа, который находится в номере, и сообщите администратору  
по номеру **199**

**Dear guests!**

If you wish to order a Laundry-Ironing service, please fill in the form below,  
which is in the room and contact the Front Desk (number **199**)

### LAUNDRY - IRONING/ПРАЧЕЧНАЯ (СТИРКА+ГЛАЖКА)

<i>Перечень услуг / Household services</i>		RUB
Shirt	Сорочка	400
Trousers	Брюки	600
Jacket	Пиджак	600
Socks, stockings	Носки, чулки	100
Underwear	Трусы	100
T-shirt	Футболка	250
Shorts	Шорты	250
Skirt	Юбка	200
Sleeping gown, pajamas	Ночная сорочка, пижама	550
Sweater	Свитер	600
Dress	Платье	600

### IRONING/ГЛАЖКА

Shirt	Сорочка	350
Trousers	Брюки	500
Jacket	Пиджак	500
Skirt	Юбка	200
Dress	Платье	300



## Уважаемые гости!

Обычный сервис:	
Заказ с 9:00 до 11:00	Доставка с 17:00 до 18:00
Заказ с 11:00 до 19:00	Доставка на следующий день с 9:00 до 10:00

Доставка производится в ваш номер

Надбавка за срочность (в течении 3-х часов) - 50%

Сервисам можно воспользоваться с 09:00 до 19:00

## Dear guests!

The usual service:	
Order from 9:00 a.m. to 11:00 a.m.	Delivery after 6 p.m.
Order from 11:00 to 19:00	Delivery at 10 a.m. next day

Delivery is made to your room

Urgent rate (within 3 hours) - 50%

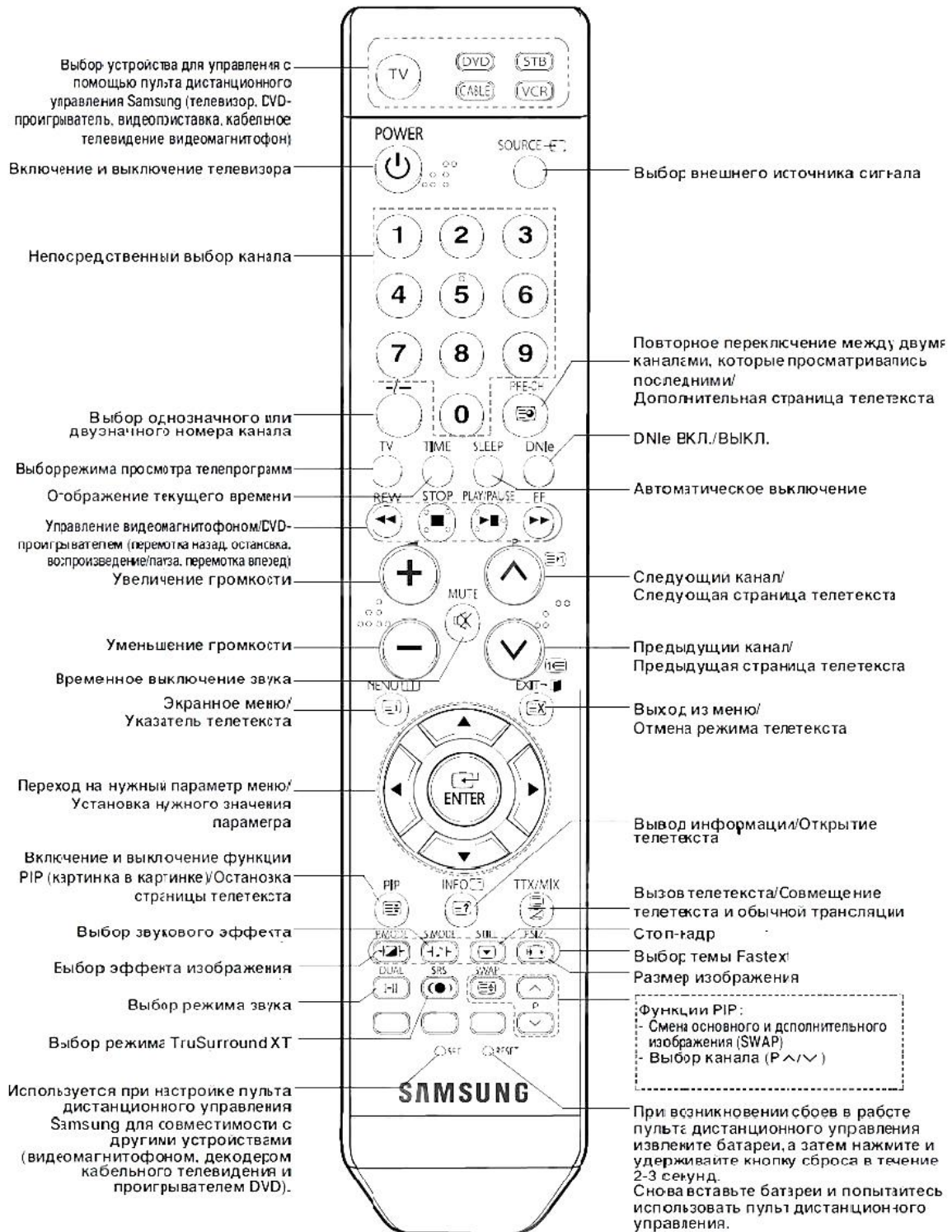
Services can be used from 09:00 to 19:00

*Прайс на дополнительные услуги*

<i>Перечень услуг / Household services</i>		RUB
Бритвенный набор	Shaving Kit	100
Дополнительный комплект мыла, шампуня, геля для душа	Additional set of soap, shampoo, and shower gel	60
Тапочки	Slippers	150
Аренда халата	Rent a bathrobe	300
Дополнительный комплект постельного белья	An additional set of bed linen	500
Внеочередная уборка номера	Emergency room cleaning	1000
Зубной набор	Dental Kit	100
Швейный набор	Sewing Kit	50
Косметический набор	Cosmetic kit	50

## Инструкция по работе с телевизором

### Operating instructions for television





**POWER:** Кнопка «ВЫКЛ.» или «ВКЛ.» устройства

**<0>-<9>:** Кнопки для переключения каналов и ввода цифровых значений

**CH-/CH+:** Последовательное переключение каналов

**MENU:** Меню общее

**OK:** Подтвердить текущую настройку

**VOL-/VOL+:** Регулировка уровня громкости

**EPG:** Программный гид

**FAVOR:** Создание списка избранных каналов

**RECALL:** Возврат на предыдущий канал

**Красная/Зеленая/Желтая/Голубая:** Цветные кнопки используются для управления видео

**TTX:** Используется для включения телетекста, если текущий канал имеет эту опцию. Нажмите кнопку **EXIT** для выхода из режима телетекст

**SUB-T:** Показывает варианты субтитров (возможности зависят от каналов)

**EXIT:** Возврат в предыдущий раздел меню, выход из меню

**INFO:** Отображает информацию о текущем канале

**TV, RADIO:** Переключение между цифровым ТВ и РАДИО

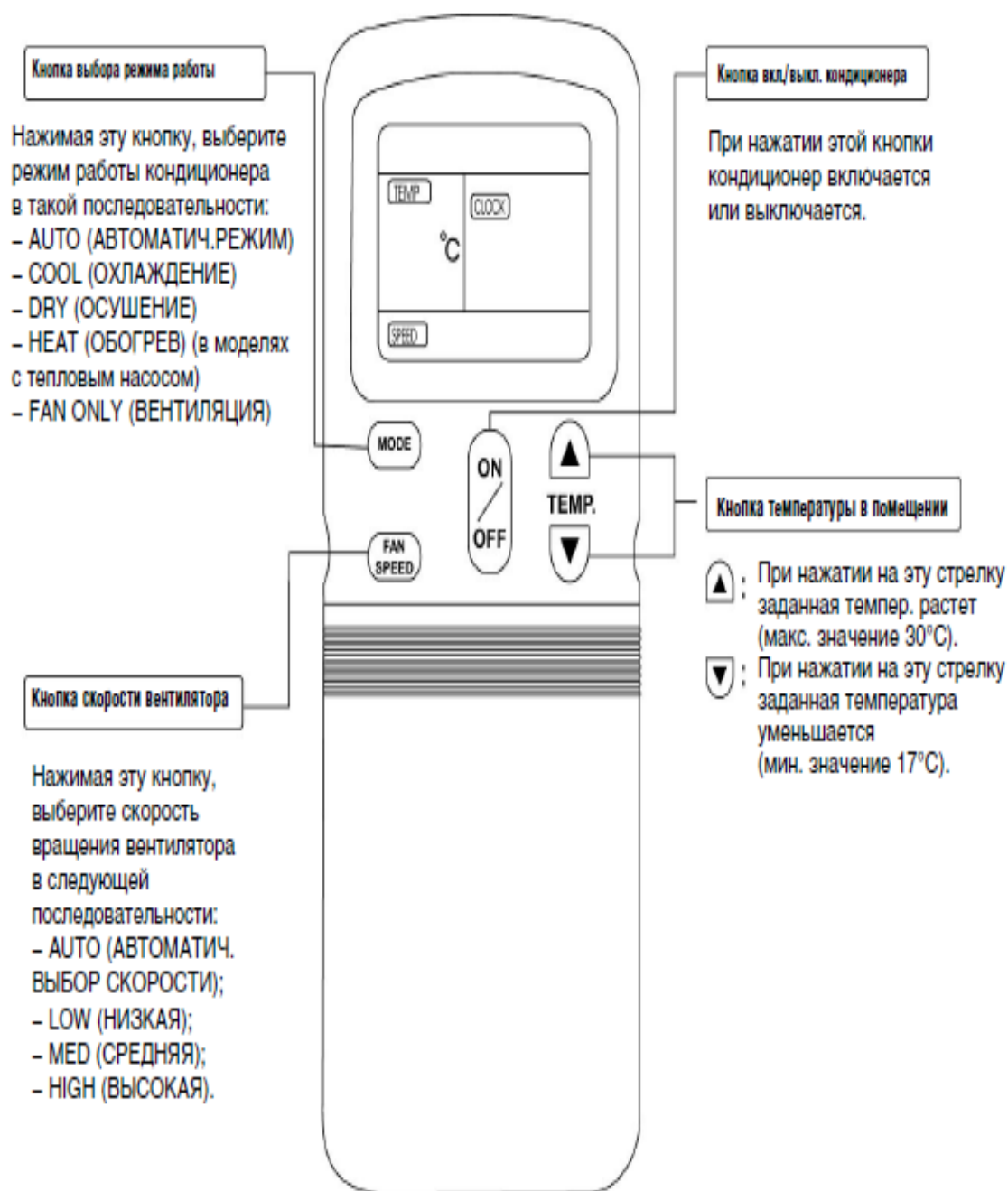
**MUTE:** Выключение звука

**PVR:** Вход в мультимедиаплеер, необходимо подключение внешнего usb-устройства.

#### Мультимедийные кнопки



***Инструкция по работе с кондиционерами***  
***Operating instructions for air conditioning***





## Правила противопожарной безопасности отеля «Посадский»

Уважаемые гости!

**Просим соблюдать правила противопожарной безопасности:**

- Не пользуйтесь в номере неисправными электрическими приборами (кофейниками, утюгами, кипятильниками и т.д.).
- Уходя из номера, не забывайте выключить все электрические приборы (телевизор, кондиционер, лампы освещения и т.д.)
- Недопустимо накрывать включенные торшеры и настольные лампы предметами из горючего материала.
- Недопустимо приносить и хранить в номере пожароопасные вещества и материалы.

В случае обнаружения неисправности, необходимо немедленно проинформировать администрацию.

**Категорически запрещено пользоваться в здании гостиницы:**

- Открытым огнём и курительными принадлежностями, в том числе электронными испарителями.
- Пользоваться газовым оборудованием.
- Использовать не по назначению средства пожаротушения.
- Без необходимости открывать пожарные щиты.

Если Вы прибыли в гостиницу в первый раз, постарайтесь хорошо запомнить расположение выходов и лестниц и ознакомиться с правилом эвакуации.

**В случае пожара в Вашем номере:**

- Немедленно сообщите о случившемся в пожарную часть по телефону «101», «112».
- Если ликвидировать очаг горения своими силами не представляется возможным, выйдите из номера и закройте дверь, не запирая её на замок, активируйте систему пожарной сигнализации, включив ручной пожарный извещатель.
- Обязательно сообщите о пожаре дежурной по этажу или другому представителю администрации.
- Покиньте опасную зону и действуйте по указанию администрации или пожарной охраны.

**В случае пожара вне Вашего номера:**

- Немедленно сообщите о случившемся в пожарную охрану по телефону «101», «112».
- Покиньте Ваш номер после того, как закроете окна и двери, выйдите из здания.
- Если коридоры и лестничные клетки сильно задымлены и покинуть помещение нельзя, оставайтесь в вашем номере. Закрытая и хорошо уплотнённая дверь может надолго защитить Вас от опасной температуры. Чтобы избежать отравления дымом, закройте щели и вентиляционные отверстия смоченными водой полотенцами и постельными принадлежностями, защитите органы дыхания влажной тканью, окно не открывать (при необходимости кратковременно приоткрывать).
- Сообщить по телефону администрации о своём местонахождении. При обнаружении характерного запаха горелой изоляции проводов или другого запаха гари незамедлительно проинформировать администрацию.



## Fire Safety Rules at «Posadsky» Hotel

Dear guests!

### Please observe the fire safety regulations.:

- Do not use faulty electrical appliances (coffee makers, irons, water heaters, etc.) in your room.
- When leaving the room, remember to turn off all electrical appliances (TV, air conditioner, lights, etc.).
- It is not allowed to cover on-duty floor lamps and table lamps with objects made of combustible materials.
- It is not allowed to bring or store fire hazards in the room.

If a malfunction is detected, the administration must be informed immediately.

### It is strictly forbidden to use the following in the hotel building:

- Open flames and smoking accessories, including electronic vaporizers.
- Use gas equipment.
- Use fire extinguishing agents for other purposes.
- No need to open fire shields.

If this is your first visit to the hotel, please try to remember the location of the exits and stairs and familiarize yourself with the evacuation rules..

### In case of a fire in your room:

- Immediately report the incident to the fire department by calling 101 or 112.
- If it is not possible to extinguish the fire on your own, leave the room and close the door without locking it, and activate the fire alarm system by turning on the manual fire detector.
- Be sure to report the fire to the floor attendant or another member of the administration.
- Leave the danger zone and follow the instructions of the administration or fire department.

### In case of a fire outside your room:

- Immediately report the incident to the fire department by calling 101 or 112.
- Leave your room after closing the windows and doors, and exit the building.
- If the corridors and stairwells are heavily smoked and it is not possible to leave the room, stay in your room. A closed and well-sealed door can protect you from dangerous temperatures for a long time. To avoid smoke poisoning, cover cracks and vents with wet towels and bedding, protect your respiratory system with a damp cloth, and do not open the window (if necessary, briefly open it).
- Inform the administration of your location by phone.
- If you notice a distinctive smell of burning wire insulation or any other burning smell, immediately inform the administration.



**Дорогие гости!**  
**Просим Вас обратить внимание, что за причинение материального ущерба гостинице Вы несете полную материальную ответственность.**

№	Наименование имущества	Стоимость в руб.
1	Бра	3000
2	Ведро для мусора	1000
3	Дверь входная	50 000
4	Дверь межкомнатная	46 000
5	Диван	30 000
6	Кресло	16 000
7	Дверной замок межкомнатный	1000
8	Дверной замок электронный	25 000
9	Держатели (мыльницы, полотенца, стакана)	1500
10	Душевой поддон	10 000
11	Душевое ограждение	25 000
12	Ерш – стакан в санузле	2000
13	Журнальный стол	7000
14	Зеркало	5000
15	Карнизы для штор	3000
16	Ковровое покрытие (ковралин)	1м <sup>2</sup> – 800
17	Кровать (полулюкс)	25 000
18	Кровать (люкс)	50 000
19	Лампа настольная /прикроватная/ напольная/ торшер	6000
20	Ложка для обуви	300
21	Ложка чайная	300
22	Люстра потолочная	12 000
23	Матрац	15 000
24	Мыльница в санузле	500
25	Наволочка	600
26	Наматрасник	2000
27	Одеяло	3500
28	Пододеяльник	1500
29	Ключ-карта, ключ	500
30	Плечики для верхней одежды	200

31	Подушка	2 000
32	Покрывало на полуторную кровать	5 000
33	Покрывало на двуспальную кровать	7 000
34	Полотенце малое или среднее	600
35	Полотенце банное	800
36	Простыня	1000
37	Пульт	1000
38	Сантехника (бачок, биде, раковина, унитаз)	15 000
39	Стакан	500
40	Стеклопакет	40 000
41	Стол	15 000
42	Стол	7 000
43	Телевизор	30 000
44	Телефон	4 500
45	Тумба прикроватная	6 000
46	Тумба для обуви с зеркалом	9 000
47	Фен	3 000
48	Халат	2 000
49	Чайник	3 000
50	Шкаф двухстворчатый	15 000



**Dear guests!**

**Please note that you are fully responsible for any material damage caused to the hotel.**

№	Name of the property	Cost in rubles.
1	Wall lamp	3000
2	The trash can	1000
3	The front door	50 000
4	Interior door	46 000
5	Sofa	30 000
6	Armchair	16 000
7	Interior door lock	1000
8	The door lock is electronic	25 000
9	Holders (for soap, towels, and glasses)	1500
10	Shower tray	10 000
11	Shower enclosure	25 000
12	Ruff – glass in the bathroom	2000
13	Coffee table	7000
14	Mirror	5000
15	Curtain rods	3000
16	Carpet (carpetlin)	1м <sup>2</sup> – 800
17	Bed (Junior Suite)	25 000
18	Bed (suite)	50 000
19	Desk lamp / bedside lamp / floor lamp / floor-standing lamp	6000
20	Shoe Spoon	300
21	A teaspoon	300
22	Ceiling chandelier	12 000
23	The mattress	15 000
24	Soap dish in the bathroom	500
25	Pillowcase	600
26	Mattress pad	2000
27	Blanket	3500
28	Duvet cover	1500
29	Key card, key	500

30	Hangers for outerwear	200
31	Pillow	2 000
32	A bedspread for a one-and-a-half bed	5 000
33	A bedspread for a double bed	7 000
34	Is the towel small or medium	600
35	Bath towel	800
36	Bedsheet	1000
37	Remote controller	1000
38	Sanitary equipment (flush tank, bidet, sink, toilet)	15 000
39	Glass	500
40	Double-glazed windows	40 000
41	Table	15 000
42	Chair	7 000
43	TV	30 000
44	Telephone	4 500
45	Bedside table	6 000
46	Shoe cabinet with mirror	9 000
47	Fan	3 000
48	Bathrobe	2 000
49	Teapot	3 000
50	Double-leaf cabinet	15 000

## Стандарт «Хранение ценностей гостей и багажа»

### Багажная комната.

К краткосрочному хранению принимаются вещи только гостей, которые проживали в отеле (после выезда) либо гостей, забронировавших номер и ожидающих заселения. Срок хранения вещей в камере хранения не превышает 12 часов.

При приеме вещей проживающих на краткосрочное хранение, сотрудник службы размещения (администратор) или сотрудник службы охраны уточняет основные данные: фамилию гостя; номер комнаты; количество мест багажа; срок хранения багажа, открывает багажную комнату и предоставляет возможность гостю самостоятельно разместить багаж.

Хранение ручного багажа (сумок, портфелей, чемоданов) не более двух мест бесплатное. Хранение вещей больших габаритов не предоставляется.

Сотрудникам камеры хранения запрещено принимать:

- продукты;
- воспламеняющиеся и токсичные предметы;
- предметы заведомо известной высокой стоимости;
- хрупкие вещи;
- крупногабаритные предметы (например, мебель...);
- Ценные вещи.

При получении багажа гость обращается на стойку размещения, называет номер комнаты и фамилию. Сотрудник службы размещения (администратор) или сотрудник службы охраны открывает багажную комнату и предоставляет возможность гостю самостоятельно забрать багаж.

В случае возникновения сомнений по принадлежности багажа гостю, необходимо соблюсти определенные формальности:

- сотрудник службы размещения должен поставить в известность о случившемся руководителя службы приема и размещения, а также службу безопасности отеля;
- попросить гостя подробно описать содержимое багажа, назвать сроки его предыдущего или текущего пребывания в **отеле**;
- сделать копию документа, удостоверяющего личность клиента.

Багаж выдается гостю только после того, как установлено, что он является его законным владельцем. Выдача багажа представителям фирмы либо иным лицам по просьбе клиента может быть осуществлена только при наличии доверенности владельца багажа.

## **Индивидуальные ячейки на ресепшен.**

Индивидуальная ячейка на ресепшен — один из способов хранения мелких ценных вещей. Расположены в зоне ресепшен. Открыть ячейку возможно при наличии ключа, который выдается гостю.

При использовании индивидуальной ячейки необходимо соблюдать ряд формальностей и вести соответствующую документацию.

Предоставление индивидуальных ячеек в пользование клиентам должно быть организовано следующим образом:

Обслуживание клиентов входит в обязанность сотрудника службы приема и размещения (администратора). Контроль осуществляет сотрудник службы охраны.

Одна ячейка выделяется для хранения ключей от всех индивидуальных ячеек (служебная ячейка). Ключи хранятся в опечатанном пенале (дубликаты и ключи от незанятых депозитных ячеек).

При обращении клиента в службу приема и размещения с просьбой об предоставлении индивидуальной ячейки администратор должен удостовериться в том, что обратившийся человек проживает в отеле. Очень важно подробно разъяснить гостю правила пользования индивидуальной ячейкой.

При первичном посещении хранилища гостем администратор, должен проделать следующее:

- открыть служебную ячейку и извлечь из нее коробку с ключами от ячеек;
- завести новый регистрационный бланк для пользования индивидуальной ячейкой, указав в нем номер предоставленной гостю индивидуальной ячейки, фамилию и имя гостя, номер комнаты, постоянный адрес. Дать бланк на подпись гостю;
- закрыть индивидуальную ячейку совместно с клиентом, ключ передается клиенту;
- оформленный бланк и коробку с ключами от свободных ячеек поместить в служебную ячейку и закрыть на ключ;
- убрать коробку с ключами от свободных ячеек, поместив ее в служебную ячейку.

Для дальнейшего доступа в зону ресепшен к индивидуальной ячейке гость должен предъявить ключ. При завершающем посещении гостем индив ячейки администратор должен убедиться в том, что все ценности извлечены гостем из ячейки и находятся в полной сохранности. Для подтверждения того, что гость не имеет никаких претензий, требуется его подпись в регистрационном бланке.

Далее необходимо положить полученный от гостя ключ на прежнее место, т. е. в коробку с ключами от свободных ячеек. Опечатать коробку с ключами и опять поместить ее в служебную депозитную ячейку вместе с папкой, содержащей регистрационные бланки, закрыть дверцу.

В целях безопасности зона расположения индивидуальных ячеек должна контролироваться видеочкамерами.

Пользование индивидуальной ячейкой — бесплатная услуга, включенная в стоимость номера.

Штраф за ключ от ячейки в случае потери – 1000 рублей.

## **Standard "Storage of Guests' Valuables and Luggage"**

### **Luggage room.**

Only guests who have stayed at the hotel (after check-out) or guests who have booked a room and are waiting to check in can use the short-term storage service. The storage period does not exceed 12 hours..

When receiving guests' belongings for short-term storage, the front desk staff (administrator) or security staff checks the guest's basic information, such as their name, room number, number of pieces of luggage, and the duration of the luggage storage. The staff then opens the luggage room and allows the guest to place their luggage independently..

Storage of hand luggage (bags, briefcases, and suitcases) is free for up to two pieces. Storage of larger items is not available.

The staff of the luggage room is forbidden to accept:

- products;
- flammable and toxic items;
- items of known high value;
- fragile items;
- large-sized items (for example, furniture...);
- Valuables.

When receiving luggage, the guest approaches the reception desk, gives the room number and surname. The receptionist (administrator) or security officer opens the luggage room and allows the guest to collect the luggage independently.

If there is any doubt about the guest's luggage, certain formalities must be followed:

- The front desk staff must inform the head of the reception and accommodation department, as well as the hotel's security department, about the incident;
- Ask the guest to describe the contents of their luggage in detail and provide information about their previous or current stay at the hotel;
- make a copy of the client's identification document.

Luggage is issued to the guest only after it has been established that the guest is the legal owner of the luggage. Luggage can only be issued to representatives of the company or other persons at the request of the client if the client has a power of attorney for the luggage owner..

## **Individual cells at the reception.**

An individual safe at the reception is one of the ways to store small valuable items. They are located in the reception area. The safe can be opened with a key that is issued to the guest.

When using an individual cell, a number of formalities must be followed and relevant documentation must be maintained.

The provision of individual cells for customers should be organized as follows:

Customer service is the responsibility of the receptionist (administrator). Security is monitored by the security officer.

One cell is allocated for storing the keys to all individual cells (service cell). The keys are stored in a sealed pencil case (duplicates and keys to unoccupied deposit cells).

When a guest contacts the reception desk to request an individual safe, the receptionist must verify that the guest is a resident of the hotel. It is important to provide the guest with detailed instructions on how to use the individual safe.

When a guest visits the vault for the first time, the administrator must do the following:

- open the service cell and remove the box of cell keys;
- to make a new registration form for the use of individual cell, indicating the number of the individual cell provided to the guest, the guest's surname and name, room number, permanent address. Give the form to the guest to sign;
- close the individual cell together with the client, and the key is given to the client;
- place the completed form and the box with the keys to the empty cells in the service cell and lock it;
- remove the box with the keys to the empty cells and place it in the service cell.

To gain further access to the reception area to the individual cell, the guest must present the key. When the guest's final visit to the individual cell, the administrator must ensure that all valuables are removed by the guest from the cell and are in full safety. To confirm that the guest has no complaints, his signature on the registration form is required.

Next, you need to put the key you received from the guest back in its original place, i.e. in the box with the keys to the empty lockers. Seal the box with the keys and place it back in the service locker along with the folder containing the registration forms, and close the door.

For security purposes, the area where individual cells are located should be monitored by video cameras.

Using an individual safe is a free service included in the room rate.

The penalty for losing the cell key is 1,000 rubles.



## **Правила проживания в отеле «ПОСАДСКИЙ»**

Настоящие правила устанавливают порядок бронирования, поселения, проживания и предоставления услуг в Отеле "ПОСАДСКИЙ".

### **Срок проживания в Отеле:**

1. Отель предназначен для временного проживания граждан на срок, согласованный с администрацией Отеля. По истечении согласованного срока Проживающий обязан освободить номер. При необходимости продления срока проживания необходимо сообщить об этом администратору Отеля не позднее, чем за 2 часа до расчетного часа – 12 часов по местному времени. При наличии свободных мест Администратор продлевает срок проживания.
2. Режим работы Отеля «ПОСАДСКИЙ» - круглосуточный.
3. Размещение на территории Отеля «ПОСАДСКИЙ» осуществляется в соответствии с системой расчетного часа:

Время заезда – с 15:00 часов местного времени

Время отъезда – 12:00 часов местного времени

4. При согласии Гостя с настоящими правилами и регистрации его в Отеле «ПОСАДСКИЙ», договор на оказание гостиничных услуг считается заключенным.

### **Порядок предоставления и оплаты номера в Отеле:**

1. Номер в Отеле предоставляется при предъявлении документа, удостоверяющего личность, а также других документов, необходимых для регистрации гражданина согласно действующему законодательству РФ. Такими документами являются:
  - Для гражданина РФ - Паспорт гражданина РФ или загранпаспорт гражданина РФ (для лица, постоянно проживающего за пределами РФ);
  - Для иностранного гражданина – Паспорт иностранного гражданина, виза или электронная визав (при необходимости), миграционная карта, вид на жительство;
  - Для лица без гражданства – Документ, выданный иностранным государством и признанный в соответствии с международным договором РФ в качестве документа, удостоверяющего личность лица без гражданства (Паспорт лица без гражданства), разрешение на временное пребывание лица без гражданства или вид на жительство лица без гражданства;
  - Для граждан, не достигших 14-летнего возраста – свидетельство о рождении, документы, удостоверяющие личность находящихся вместе с ним родителей (усыновителей, опекунов) или сопровождающих близких родственников, имеющих документ, удостоверяющих их полномочия.
  - Для граждан с 14-ти до 18-летнего возраста паспорт гражданина РФ и доверенность от родителей (усыновителей, опекунов) разрешающий их нахождение без сопровождающего.

2. Плата за проживание и услуги в Отеле осуществляется по свободным (договорным) ценам, утвержденным руководством ООО «Центр Посад», и начисляется в соответствии с единым расчетным часом. При проживании менее суток (24 часа) плата взимается за сутки независимо от времени заезда и выезда.
3. В случае задержки выезда гостя после установленного расчетного часа плата за проживание взимается в следующем порядке:
  - с 12:00 до 17:59 – 50% оплаты от стоимости предыдущих суток;
  - с 18:00 до 23:59 - 100% оплата от стоимости предыдущих суток;

В случае раннего заезда гостя до установленного расчетного часа плата за проживание взимается в следующем порядке:

- с 00:00 до 05:59 – 100% оплаты от стоимости предыдущих суток;
  - с 06:00 до 14:59 - 50% оплата от стоимости предыдущих суток;
4. При размещении гостя в забронированном номере с 0:00 до 12.00 плата за проживание взимается в размере 100% стоимости номера за сутки.
  5. Все расчеты производятся в рублях. К оплате принимаются карты: VISA, Mastercard, Maestro, МИР.
  6. За проживание детей в возрасте до 3-х лет при семейном поселении без предоставления места плата не взимается. Проживание детей после 3-х лет на дополнительном месте оплачивается дополнительно.
  7. После 22:00 за нахождение гостей, не проживающих в номере, взимается плата из расчета стоимости дополнительного места на 1 человека.
  8. При проведении расчётов со скидкой (сезонные скидки, спец.предложения) действуют следующие правила: скидки предоставляются только от открытого тарифа при прямом бронировании через отель (без услуг бронирующих/туристических компаний); скидки не суммируются; скидки предоставляются только на проживание.
  9. Ключ от номера выдается по предъявлении карты гостя в количестве, согласованном Сторонами.
  10. В случае несвоевременного отказа от бронирования (менее, чем за сутки), опоздания или незаезда гостя с него или с заказчика взимается плата за фактический простой номера в размере его стоимости за сутки. При опоздании более чем на сутки гость обязан оплатить фактический простой номера незаехавших суток.

### **Порядок проживания в Отеле:**

#### **11. Проживающие обязаны:**

- бережно относиться к имуществу и оборудованию Отеля;
- соблюдать чистоту и установленный порядок;
- В течение часа после заселения в номер Гость вправе заявить администратору службы приёма и размещения Отеля (ресепшн) об обнаруженных им повреждениях предметов оснащения, комплектации и отделки номера Отеля. При отсутствии указанного заявления и обнаружения администрацией Отеля при выезде Гостя

порчи, утраты или повреждения имущества Отеля, Гость возмещает причиненный ущерб Отелю в соответствии с законодательством РФ. В случае причинения ущерба имуществу Отеля составляется акт о порче имущества. Размер ущерба определяется по ценам, указанным в утвержденном Отелем Прейскуранте, либо, при отсутствии в Прейскуранте поврежденного имущества, ущерб возмещается в соответствии с рыночной стоимостью утраченного/поврежденного имущества, действующей на момент возмещения ущерба;

- строго соблюдать правила противопожарной безопасности;
- при уходе из номера закрывать водозаборные краны, окна, выключать свет, телевизор, электроприборы, закрыть номер.
- При выезде из номера закрывать водозаборные краны, окна, выключать свет, телевизор, электроприборы, закрыть номер и сдать ключи администратору службы приёма и размещения.

## 12. В Отеле запрещается:

- курить на всей территории Отеля, в т.ч. в номерах (в соответствии с ФЗ №15-ФЗ от 23.02.13г.). В случае нарушения данного обязательства Отель оставляет за собой право обратиться в правоохранительные органы для привлечения проживающего к административной ответственности за курение (в т.ч. вейпы, электронные сигареты, айкосы) в неположенных местах. В данном случае, если Отель будет привлечен к административной ответственности вследствие вышеуказанного нарушения проживающим (и/или приглашенными им лицами) установленного запрета курения табака на территории Отеля, Отель оставляет за собой право потребовать от вышеуказанного проживающего компенсации Отелю денежных средств в размере штрафа, предъявленного Отелю компетентными государственными органами. Настоящим Гость подтверждает, что ему также известно, что курение в номере повлечет за собой необходимость возмещения гостем ущерба Отелю в виде затрат на дополнительную специальную уборку номера (длительное проветривание, использование средств поглотителей запаха, стирка штор, тюли, текстиля) в размере 5000 рублей.
- нарушать покой проживающих с 22.00 до 8.00;
- оставлять в номере посторонних лиц, а также передавать им ключ от номера;
- хранить громоздкие вещи, легковоспламеняющиеся материалы, оружие;
- пользоваться электрокипятильником и электроплиткой;
- переставлять мебель в номере возможно только с согласия администрации Отеля;
- держать животных, птиц на территории отеля без согласования с администрацией Отеля. Проживание с домашними животными на территории Отеля в номерах Однокомнатный стандарт, Супериор, Семейных разрешено только по предварительному согласованию с администрацией Отеля и при условии подписания Гостем «Правил проживания гостей с животными в отеле «ПОСАДСКИЙ»». Под домашними животными подразумеваются кошки и собаки (до 8 кг).

13. При причинении ущерба Отелю Гость несет материальную ответственность.

14. Отель отвечает за утрату, недостачу или повреждение вещей гостей, внесенных в Отель, за исключением денег, иных валютных ценностей, ценных бумаг и других драгоценных вещей. Внесенной в Отель считается вещь, вверенная работникам Отеля, либо вещь, помещенная в гостиничном номере или ином предназначенном для этого месте. Отель отвечает за утрату денег, иных валютных ценностей, ценных бумаг и других драгоценных вещей постояльца при условии, если они были приняты Отелем на хранение, либо были помещены постояльцем в предоставленный ему Отелем индивидуальный сейф независимо от того, находится этот сейф в его номере или в ином помещении Отеля. Отель освобождается от ответственности за несохранность содержимого такого сейфа, если докажет, что по условиям хранения доступ кого-либо к сейфу без ведома проживающего был невозможен либо стал возможным.

15. Проживающий, обнаруживший утрату, недостачу или повреждение своих вещей, обязан без промедления заявить об этом администрации Отеля. В противном случае Отель освобождается от ответственности за несохранность вещей

16. Отель не несет ответственности в случае форс-мажорных обстоятельств, в результате которых постояльцы Отеля оказались без энергообеспечения, водоснабжения,

- водопотребления. При этом Отель обязан принять меры для обеспечения электроэнергией и водопотреблением постояльцев Отеля по мере возможности.
17. Администрация Отеля оставляет за собой право посещения номера без согласования с гостем в случае технических проблем в номере, задымления, пожара, затопления, а также в случае нарушения гостем настоящего порядка проживания, общественного порядка и порядка пользования бытовыми приборами;
  18. В случае обнаружения забытых вещей администрация принимает меры к возврату их владельцам. Забытые гостями вещи хранятся в Отеле в течении:
    - Продукты питания со вскрытой упаковкой подлежат утилизации. Если упаковка пищевых продуктов не нарушена и условия хранения этих продуктов при плюсовой температуре, то они сдаются в камеру хранения на 1 неделю по общим правилам.
    - Неиспользованные предметы индивидуального пользования регистрируются в журнале и хранятся в течение 1 недели. Использованные предметы индивидуального пользования подлежат утилизации.
    - Индивидуальные косметические средства в закрытой упаковке подлежат хранению в течение 1 недели. Открытые индивидуальные косметические средства подлежат утилизации.
    - Забытые гостями вещи сдаются в камеру хранения по общим правилам и хранятся в течении 6 месяце
  19. Персонал Отеля и проживающие должны соблюдать тишину и быть взаимно вежливы.
  20. В случае нарушения Гостем настоящих правил, администрация Отеля может для восстановления тишины и покоя других Гостей сделать замечание нарушителю. Если Гость повторно нарушает внутренние правила проживания в Отеле и не реагирует на требования администрации и/или сотрудников правоохранительных органов, что приводит к материальным убыткам или создает неудобства для проживания других гостей, Отель имеет право отказать в предоставлении услуг Гостю и выселить его из Отеля.
  21. При выезде из Отеля проживающему необходимо произвести полный расчет за предоставляемые услуги и сдать все ключи от номера, полученные Гостем при заселении. Если Гость возвращает ключи в количестве меньшем, чем ему были выданы при заселении в номер, отель «ПОСАДСКИЙ» взимает с Гостя плату в размере стоимости 1 ключа, что составляет не менее 500 (пятьсот) рублей.
  22. Книга отзывов и предложений находится у администратора и выдается по первой просьбе. Заявления и жалобы принимаются Отелем в письменной форме и рассматриваются в установленные сроки

**Мы будем рады помочь Вам в решении любых возникающих вопросов.**

**Приятного Вам отдыха!**

**С уважением,**

**Администрация отеля «ПОСАДСКИЙ».**



## **Hotel Rules at «Posadsky» Hotel**

These rules establish the procedure for booking, accommodation, and service provision at the «Posadsky» Hotel.

### **Length of stay at the Hotel:**

1. The Hotel is intended for temporary accommodation of citizens for a period of time agreed upon with the Hotel administration. At the end of the agreed period, the Guest must vacate the room. If you need to extend your stay, please inform the Hotel administrator at least 2 hours before the check-out time, which is 12 hours local time. If there are any available rooms, the Administrator will extend your stay..
2. The «Posadsky» Hotel is open 24 hours a day.
3. Accommodation at the «Posadsky» Hotel is available according to the check-in system:

Check-in time is from 15:00 local time  
Check-out time is 12:00 local time

4. If the Guest agrees to these rules and registers at the «Posadsky» Hotel, the contract for hotel services is considered to be concluded.

### **Procedure for booking and paying for a room at the Hotel:**

1. A room at the Hotel is provided upon presentation of an identity document, as well as other documents required for the registration of a citizen in accordance with the current legislation of the Russian Federation. Such documents are:
  - For a citizen of the Russian Federation - A passport of a citizen of the Russian Federation or a foreign passport of a citizen of the Russian Federation (for a person permanently residing outside the Russian Federation);
  - For a foreign citizen - A passport of a foreign citizen, a visa or electronic visa (if required), a migration card, a residence permit;
  - For a stateless person: a document issued by a foreign state and recognized by the Russian Federation under an international treaty as a document удостоверяющий личность лица без гражданства (Stateless Person's Passport), a temporary residence permit for a stateless person, or a residence permit for a stateless person;
  - For citizens under the age of 14, the documents required are a birth certificate and identification documents for the parents (adoptive parents, guardians) or close relatives accompanying the child..
  - For citizens between the ages of 14 and 18, a Russian Federation passport and a power of attorney from their parents (adoptive parents, guardians) allowing them to travel without an escort.
2. Accommodation and services at the Hotel are charged at free (contractual) prices approved by the management of Center Posad LLC, and are calculated according to the single billing hour. For stays of less than 24 hours (1 day), the fee is charged per day, regardless of the time of check-in and check-out.

3. In the event of a guest's delayed departure after the established check-out time, the following procedure applies to the accommodation fee:
  - from 12:00 to 17:59 – 50% of the previous day's cost;
  - from 18:00 to 23:59 - 100% payment of the previous day's cost;;

In case of early check-in before the established check-out time, the following procedure applies:

- from 00:00 to 05:59 – 100% payment of the previous day's cost;
  - from 06:00 to 14:59 - 50% of the previous day's cost;
4. When a guest is accommodated in a reserved room from 0:00 to 12:00, the room rate is charged at 100% of the room rate per day.
  5. All payments are made in rubles. The following cards are accepted for payment: VISA, Mastercard, Maestro, MIR.
  6. There is no charge for children under 3 years of age in family accommodation without a bed. Children over 3 years of age in an extra bed are charged additionally.
  7. After 22:00, guests who are not staying in the room will be charged the cost of an extra bed per person.
  8. When making payments with a discount (seasonal discounts, special offers), the following rules apply: discounts are only available on the open rate when booking directly through the hotel (without the services of booking/travel companies); discounts are not cumulative; discounts are only available on accommodation.
  9. The room key is issued upon presentation of the guest card in the quantity agreed by the Parties.
  10. In case of untimely cancellation of the reservation (less than 24 hours), late arrival or non-arrival of the guest, the guest or the customer will be charged for the actual downtime of the room at the rate of its cost per day. In case of late arrival more than 24 hours, the guest is obliged to pay for the actual downtime of the room of the non-arrived days.

### **Hotel accommodation policy:**

#### **11. Residents are required to:**

- take good care of the Hotel's property and equipment;
- keep clean and tidy;
- Within an hour after checking into the room, the Guest has the right to inform the administrator of the reception and accommodation service of the Hotel (reception) about the damage to the items of equipment, equipment and decoration of the Hotel room. In the absence of the specified statement and the Hotel administration finds damage, loss or damage to the property of the Hotel upon the Guest's departure, the Guest compensates for the damage caused to the Hotel in accordance with the legislation of the Russian Federation. In case of damage to the property of the Hotel, an act of property damage is drawn up. The amount of damage is determined by the prices specified in the Hotel's approved Price List, or, if the damaged property is not listed in the Price List, the damage is compensated according to the market value of the lost/damaged property at the time of compensation.;
- strictly observe fire safety regulations;
- When leaving the room, close the water taps, windows, turn off the lights, TV, and electrical appliances, and lock the room..
- When leaving the room, close the water taps, windows, turn off the lights, TV, and electrical appliances, close the room, and return the keys to the receptionist..

#### **12. It is forbidden in the Hotel:**

- Smoking anywhere on the Hotel premises, including in the rooms (in accordance with Federal Law No. 15-FZ of 23.02.13). In case of violation of this obligation, the Hotel reserves the right to contact law enforcement agencies to bring the guest to administrative liability for smoking (including vapes, electronic cigarettes, IQOS) in unauthorized places. In this case, if the Hotel is held administratively liable due to the aforementioned violation by the guest (and/or persons invited by him/her) of the established tobacco smoking ban on the Hotel premises, the Hotel reserves the right to demand from the aforementioned guest compensation to the Hotel for the amount of the fine imposed on the Hotel by the competent state authorities. By this, the Guest confirms that he/she is also aware that smoking in the room will entail the need for the guest to compensate the Hotel for damages in the form of costs for additional special cleaning of the room (extensive airing, use of odor absorbers, washing of curtains, tulle, textiles) in the amount of 5000 rubles.
  - Disturbing the peace of other guests from 22:00 to 8:00;
  - leave unauthorized persons in the room and give them the room key;
  - store bulky items, flammable materials, and weapons;
  - use an electric kettle and an electric stove;
  - It is possible to rearrange the furniture in the room only with the consent of the Hotel administration;
  - It is not allowed to keep animals or birds on the hotel grounds without prior approval from the hotel administration. Accommodation with pets on the hotel grounds is only allowed in Single Standard, Superior, and Family rooms upon prior approval from the hotel administration and upon signing the "Rules for Accommodation of Guests with Pets at the Posadsky Hotel." Pets include cats and dogs (up to 8 kg).
13. If damage is caused to the Hotel, the Guest is financially responsible.
14. The Hotel is responsible for the loss, shortage, or damage of guests' belongings that have been brought to the Hotel, except for money, other currency valuables, securities, and other precious items. An item that has been brought to the Hotel is considered to be an item entrusted to the Hotel's staff or an item placed in a hotel room or other designated area. The Hotel is responsible for the loss of money, other currency valuables, securities, and other valuables belonging to the guest, provided that they were accepted for safekeeping by the Hotel or placed by the guest in an individual safe provided by the Hotel, regardless of whether the safe is located in the guest's room or in another area of the Hotel. The Hotel is not responsible for the loss of the contents of such a safe if it can prove that the conditions of safekeeping made it impossible or impossible for anyone to access the safe without the guest's knowledge.
15. A guest who discovers the loss, theft, or damage of their belongings must immediately inform the Hotel administration. Otherwise, the Hotel will not be held responsible for the loss of the guest's belongings.
16. The Hotel is not responsible in the event of force majeure circumstances that result in the Hotel's guests being left without power, water supply, or water consumption. However, the Hotel is obligated to take measures to provide power and water consumption to the Hotel's guests as much as possible.
17. The Hotel Administration reserves the right to visit the room without the guest's consent in case of technical problems in the room, smoke, fire, flooding, as well as in case of the guest's violation of these rules of accommodation, public order, and the rules of using household appliances;
18. In case of finding forgotten items, the administration takes measures to return them to their owners. Items forgotten by guests are kept at the Hotel for:
- Food products with opened packaging are subject to disposal. If the packaging of food products is intact and the storage conditions of these products are at a positive

temperature, then they are handed over to the storage room for 1 week according to the general rules.

- Unused personal items are registered in the logbook and stored for 1 week. Used personal items are subject to disposal.
- Individual cosmetics in sealed packaging must be stored for 1 week. Opened individual cosmetics must be disposed of.

19. Items left by guests are stored in the luggage room according to the general rules and are kept for 6 months. Персонал Отеля и проживающие должны соблюдать тишину и быть взаимно вежливы.

20. In the event of a Guest's violation of these rules, the Hotel administration may make a remark to the offender in order to restore the peace and quiet of other Guests. If a Guest repeatedly violates the internal rules of accommodation at the Hotel and does not respond to the demands of the administration and/or law enforcement officers, resulting in material damage or causing inconvenience to other guests, the Hotel has the right to refuse to provide services to the Guest and to evict them from the Hotel.

21. When leaving the Hotel, the Guest must make a full payment for the services provided and return all the room keys that were issued to the Guest upon check-in. If the Guest returns fewer keys than were issued to them upon check-in, the Posadsky Hotel will charge the Guest the cost of 1 key, which is at least 500 (five hundred) rubles..

22. The book of reviews and suggestions is kept by the administrator and is available upon request. Applications and complaints are accepted by the Hotel in written form and are considered within the established timeframe

**We will be happy to help you with any issues that may arise.**

**Enjoy your stay!**

**Sincerely,**

**The administration of the «Posadsky» Hotel.**